

The Regular Meeting of the Dalhousie Town Council was held in Council Chambers on December 19, 2011 at 7:00 p.m. with Mayor Tremblay in the Chair and the following Councillors present: Arseneau, Dumont Harquail, Letourneau, Malley and Savoie.

La réunion ordinaire du conseil municipal de Dalhousie a eu lieu le 19 décembre 2011 à 19 heures dans la salle du conseil avec le maire Tremblay en tête et en présence des conseillers suivants : Arseneau, Dumont, Harquail, Letourneau, Malley et Savoie.

**CALL TO ORDER**

Mayor Clem Tremblay called the meeting to order.

**OUVERTURE DE LA RÉUNION**

Maire Clem Tremblay déclare la séance ouverte.

**APPROVAL OF AGENDA**

Moved by Councillor Arseneau and seconded by Councillor Savoie that the agenda be accepted as amended.

**Carried.**

**APPROBATION DE L'ORDRE DU JOUR**

Proposé par conseiller Arseneau et appuyé par conseiller Savoie que l'ordre du jour soit accepté qu'il a été modifié.

**Adopté.**

**ADOPTION OF MINUTES**

Moved by Councillor Harquail and seconded by Councillor Letourneau that the minutes of the Regular Meeting of November 21, 2011 be accepted as circulated.

**Carried.**

**ADOPTION DU PROCÈS-VERBAL**

Proposé par conseiller Harquail et appuyé par le conseiller Letourneau que le procès-verbal de la réunion ordinaire du 21 novembre 2011 soit accepté tel que présenté.

**Adopté.**

**CONFLICT OF INTEREST DECLARATIONS**

Nil.

**DÉCLARATION DES CONFLITS D'INTÉRÊTS**

Néant.

**DELEGATIONS / PETITIONS / PRESENTATIONS**

Nil.

**INTERVENTIONS PUBLIQUES / PÉTITIONS / PRÉSENTATIONS**

Néant.

**STATEMENT BY MEMBERS OF COUNCIL**

Nil.

**EXPOSÉS DES MEMBRES DU CONSEIL**

Néant.

**REPORTS AND RECOMMENDATIONS FROM  
COMMITTEES AND PRIVATE MEETINGS**

**RECOMMENDATION  
Protective Services Committee  
December 12, 2011**

1. Recommend that the Restigouche County SPCA's monthly report for November 2011 be accepted and placed on file.
2. Recommend that the RCMP's monthly report for November 2011 be accepted and placed on file.
3. Recommend to request a meeting with the Minister of Public Safety to request a refund due to RCMP vacancies from March 2011 through September 2011.

Moved by Councillor Arseneau and seconded by Councillor Savoie that the recommendations of the Protective Services Committee be approved as circulated.

**Carried.**

**RAPPORTS ET RECOMMANDATIONS DES  
COMITÉS ET RÉUNION HUIS CLOS**

**RECOMMANDATIONS  
Comité des services de protection  
Le 12 décembre 2011**

1. Recommandé que le rapport mensuels de la Restigouche County SPCA pour novembre 2011 soit accepté et versé au dossier.
2. Recommandé que le rapport mensuel de la GRC pour novembre 2011 soit accepté et versé au dossier.
3. Recommandé de demandé une réunion avec le ministre de Sécurité publique pour faire une demande de remboursement à cause de postes vacants de la GRC à partir de mars 2011 jusqu'à septembre 2011.

Proposé par conseiller Arseneau et appuyé par conseiller Savoie que les recommandations du Comité des services de protection soient approuvées telle que présentée.

**Adopté.**

**RECOMMENDATION  
Parks, Recreation and Culture Committee  
December 12, 2011**

1. Recommend that the Recreation Manager's monthly report for December 2011 be accepted and placed on file.

Moved by Councillor Letourneau and seconded by Councillor Harquail that the recommendation of the Parks, Recreations and Culture be approved as circulated.

**Carried.**

**RECOMMANDATION  
Comité de parcs, loisirs et culture  
le 12 décembre 2011**

1. Recommandé que le rapport du gérant des installations de loisirs pour décembre 2011 soit accepté et versé au dossier.

Proposé par conseiller Letourneau et appuyé par conseiller Harquail que la recommandation du comité de parcs, loisirs et culture soit approuvée telle que présentée.

**Adopté.**

**RECOMMENDATIONS  
Community Development and  
Planning Committee  
December 12, 2011**

1. Recommend to decline the Department of Supply and Services offer to purchase 502 Victoria Street.

**RECOMMANDATIONS  
Comité du développement communautaire  
et d'urbanisme  
le 12 décembre 2011**

1. Recommandé de refuser l'offre du département d'approvisionnement et services pour l'achat de 502 rue

Victoria.

Moved by Councillor Harquail and seconded by Councillor Letourneau that the recommendations of the Community Development and Planning Committee be approved as circulated.

Proposé par le conseiller Harquail et appuyé par le conseiller Letourneau que les recommandations du comité du développement communautaire et d'urbanisme soient approuvées dans la forme présentée.

**Carried.**

**Adopté.**

**RECOMMENDATIONS  
Finance and General  
Government Committee  
December 12, 2011**

1. Recommend that the CAO's update on Council Priorities be accepted and placed on file.
2. Recommend that the Building Inspector's monthly reports for November 2011 be accepted and placed on file.

Moved by Deputy-Mayor Dumont and seconded by Councillor Arseneau that the recommendations of the Finance and General Government Committee be approved as circulated.

**Carried.**

**RECOMMANDATIONS  
Comité de finance  
et gouvernement général  
le 12 décembre 2011**

1. Recommandé que le rapport mensuel de la directrice des finances soit accepté et versé au dossier.
2. Recommandé que le rapport mensuel de l'inspecteur en bâtiments pour novembre 2011 soit accepté et versé au dossier.

Proposé par le maire suppléant Dumont et appuyé par le conseiller Arseneau que les recommandations du comité de finance et gouvernement général soient approuvés dans la forme présentée.

**Adopté.**

**RECOMMENDATIONS  
Personnel & By-Law Committee  
December 12, 2011**

1. Recommend to accept and file letter sent to owners of the property located on 414 Adelaide Street from the Restigouche Planning District Commission dated December 12, 2011 Re: Illegal use, "a residence".
2. Recommend to send letter to owners of 414 Adelaide to proceed immediately to comply with Zoning By-Law or proceed with re-zoning otherwise the Town may take legal action to have the residents removed from the building.
3. Recommend to demolish 243 Victoria Street.

**RECOMMANDATIONS  
Comité de Personnel et d'arrêtés  
le 12 décembre 2011**

1. Recommandé d'accepter et de verser au dossier la lettre envoyé aux propriétaires de la propriété située sur la 414 rue Adelaide de la commission du district d'urbanisme datée le 12 décembre 2011 ré : Usage illégal, "une résidence".
2. Recommandé d'envoyer une lettre aux propriétaires de 414 Adelaide pour procéder immédiatement de conformer avec l'arrêté de zonage ou procéder avec ré-zonage sinon la Ville pourra prendre action légale pour que les résidents soient enlevés de l'édifice.
3. Recommandé de démolir 243 rue Victoria.

4. Recommend to demolish 343 Victoria Street.

4. Recommandé de démolir 343 rue Victoria.

Moved by Councillor Malley and seconded by Councillor Savoie that the recommendations of the Personnel and By-Law Committee be approved as circulated.

Proposé par conseillère Malley et appuyé par conseiller Savoie que les recommandations du comité de personnel et d'arrêtés soient approuvées dans la forme présentée.

**Carried.**

**Adopté.**

#### **ENQUIRIES OF COMMITTEES**

Nil.

#### **QUESTIONS DES COMITÉS**

Néant.

#### **READING OF BY-LAWS**

Nil.

#### **LECTURE D'ARRÊTÉS MUNICIPAUX**

Néant.

#### **MOTIONS AND RESOLUTIONS**

Moved by Deputy-Mayor Dumont and seconded by Councillor Letourneau that the Town of Dalhousie recommend to proceed with the rezoning of PID 50103886 and send a letter to the Restigouche Planning Commission requesting their comments and views.

Proposé par le maire suppléant Dumont et appuyé par le conseiller Letourneau que le conseil de la Ville de Dalhousie recommandera de procéder avec le ré-zonage de NID 50103886 et envoyer une lettre à la Commission du district d'urbanisme du Restigouche.

**Carried.**

**Adopté.**

Moved by Councillor Arseneau and seconded by Councillor Harquail that the Town of Dalhousie recommend to appoint Julie Bernard as EMO coordinator.

Proposé par le conseiller Arseneau et appuyé par le conseiller Harquail que la Ville de Dalhousie recommande de nommer Julie Bernard comme coordinatrice d'OMU.

**Carried.**

**Adopté.**

Moved by Councillor Harquail and seconded by by Councillor Letourneau that the Town of Dalhousie recommend to appoint Mark-Daniel Arseneau as assistant EMO coordinator.

Proposé par le conseiller Harquail et appuyé par le conseiller Letourneau que la Ville recommande de nommer Mark-Daniel Arseneau comme assistant coordinateur d'OMU.

**Carried.**

**Adopté.**

Moved by Deputy-Mayor Dumont and seconded by Councillor Arseneau that \$617,505.50 be transferred from the Gas Tax Fund to the Utility Capital Reserve Fund.

Proposé par le maire suppléant Dumont et appuyé par le conseiller Arseneau que 617,505.50 \$ du fond de la taxe sur l'essence soit transférer au fonds de réserve capital d'immobilisation d'eau et d'égouts.

**Carried.**

**Adopté.**

#### **APPOINTMENT TO COMMITTEES**

Nil.

#### **NOMINATION À DES COMITÉS**

Néant.

**FORMAL PRESENTATION**

Moved by Councillor Savoie and seconded by Councillor Harquail that the Council present a certificate to Eddie Guitard to thank him for his years of service as the Director of Public Works for the Town of Dalhousie.

**Carried.**

Moved by Councillor Savoie and seconded by Councillor Arseneau that the Town of Dalhousie Water Treatment Plant be named "The Eddie Guitard Water Treatment Plant."

**Carried.**

**ADJOURNMENT**

Moved by Councillor Letourneau that the meeting adjourn at 7:30 p.m.

**QUESTION PERIOD**

**PRÉSENTATION FORMELLE**

Proposé par le conseiller Savoie et appuyé par le conseiller Harquail que le Conseil présente un certificat à Eddie Guitard pour le remercier de ses années de services comme directeur des travaux publiques pour la Ville de Dalhousie.

**Adopté.**

Proposé par le conseiller Savoie et appuyé par le conseiller Arseneau que la station d'épuration des eaux de la Ville de Dalhousie soit nommée "La Station d'Épuration des Eaux d'Eddie Guitard."

**Adopté.**

**AJOURNEMENT**

Proposé par le conseiller Letourneau que la réunion ajourne à 19 h 30.

**PÉRIODE DE QUESTIONS**

---

Mayor / Maire

---

Administrator / Administratrice